

A Associação Internacional de Fukushima está transmitindo a situação 「ATUAL」 da província de Fukushima em línguas estrangeiras, sobre as atividades de recuperação de grupos colaboradores e intercâmbio internacional, as vozes de residentes estrangeiros e outros.

※ Poderá download (abaixar) em idiomas: inglês, chinês, tagalo, português e coreano no HP da FIA



O informativo 「Fukushima NOW」, com o título 「Ânimo Fukushima」 iniciou em maio de 2011. Este ano publicaremos em 3 séries sobre o artigo especial do andamento de processo de recuperação e revitalização da província de Fukushima. Nesta 2ª edição apresentando sobre o Higashi Nihon Daishinsai · Genshiryoku Saigai Denshoukan (Museu Memorial do Grande Terremoto do Leste do Japão e Desastre Nuclear).



## Enlaçando ao futuro pelas experiências de Fukushima

No dia 20 de setembro de 2020 foi inaugurado o museu Higashi Nihon Daishinsai · Genshiryoku Saigai Denshoukan na cidade de Futaba, após completar 10 anos do ocorrido Grande Terremoto do Leste do Japão e Desastre da Usina Nuclear Daiichi (TEPCO).

O museu Denshoukan promove 3 princípios ideológicos:

① Documentar o ocorrido desastre nuclear e a recuperação. Visar como uma lição 「Miraihe keisho (transmitir ao futuro) · Sekaitono kyoyuu (assumir compartilhamento com o mundo)」

② Dispor como uma experiência exclusiva ocorrida em Fukushima nas atividades de 「Bousai (prevenção de desastre) · Gensai (redução de risco de desastre)」

③ Conectar os grupos contribuidores que apoiam o Fukushima profundamente, revitalização das comunidades da região e cultura · tradição, desenvolver o suporte do recurso humano que atuam nas atividades de recuperação, sendo 「Fukkouno Kasokukahe Kiyo (contribuir na aceleração da recuperação)」

O museu contou com mais de 20 mil visitantes após 46 dias do expediente, os materiais de exposição e o setor de narração (kataribe) ※O estabelecimento visa a proporcionar como centro emissora de informação com a máxima disposição para oferecer através de palestras e com a expectativa de transmitir pelas experiências às próximas gerações.

※ Aqui, apontamos as pessoas que enfrentaram o Grande Terremoto do Leste do Japão e o Desastre da Usina Nuclear, contando os fatos e as impressões pelas suas experiências e visando a transmitir o futuro de Fukushima.



Foto acima: A vista externa do museu, Foto abaixo do lado esquerdo: Interior da sala de exposição (Portal de publicidade da Energia Nuclear da cidade de Futaba), Foto abaixo do lado direito: Materiais de exposição (Mensagens de incentivos recebidas de outros países)



Yuka Kai Setor Comercial do museu Higashi Nihon Dai Shinsai · Genshiryoku Saigai Denshoukan

Na época era uma aluna ginásial da cidade de Ookuma, quando ocorreu o terremoto. Este ano iniciei como funcionária do museu Higashi Nihon Shinsai · Genshiryoku Saigai Denshoukan. Estou encarregada nas atividades de eventos e produtos originais deste museu.

### Q Poderia nos dizer a função do museu Denshoukan?

O museu apresenta duas funções principais: preservar todos os andamentos do ocorrido terremoto e emitir os fatos do seus procedimentos. O museu apresenta além da sala de exposição, promoção de cursos e projeto de pesquisa e experiência. Logo, através de vários campos de atividades, o propósito é aproximar para estas duas funções.

### Q Poderia nos dizer sobre o programa do curso?

Através do curso poderá compreender a situação atual de recuperação da província, e assuntos referentes como sendo do seu próprio interesse. O curso apresenta 5 conteúdos: orientação, visitar a exposição, ouvir a narração (kataribe), excursão de ônibus visitando o monumento memorial Taiheireien e a estação de Futaba, e revisão do workshop. A vaga do curso está disponível para 20 a 240 pessoas. Consulte nos quando a solitação para o curso apresentar fora do número de vagas.

### Q Qual foi uma função alegre no seu trabalho?

No dia 20 de setembro foi realizada a inauguração com sucesso. Fui encarregada na elaboração do uniforme dos funcionários, fiquei muito feliz em conseguir realizar a minha função.

### Q Onde gostaria que os visitantes possam observar no museu?

O kataribe, o setor de narração onde acontece 4 vezes ao dia. Neste kataribe poderá ouvir as experiências das pessoas que realmente evacuaram em refúgios e contar os fatos ocorridos.

## Atividades enlaçando a região – Sra Janet Pille Yamaki

( Natural: Manila, Filipinas-Residente: Cidade de Fukushima)

O número de residentes com nacionalidade de Filipinas atingiu 2.719 pessoas na província de Fukushima, em dezembro de 2019, colocando em 3º lugar seguindo a China (1º) e Vietnã (2º) (Dados pela fonte de 『Fukushimaken no Kokusaika no Genjou (Situação de internacionalização da província de Fukushima)』 Publicação: Fukushima-ken Kokusaika (Departamento de Assuntos Internacionais-Província de Fukushima) . O grupo 「HAWAK KAMAY FUKUSHIMA」, comunidade de pessoas que tem laços com Filipinas e promove atividades. Entrevistamos Sra Janet Yamaki, a nova representante do grupo deste ano. (Data da entrevista: 27 de outubro de 2020).



### - Poderia nos apresentar sobre 「HAWAK KAMAY FUKUSHIMA」 - Na sua vinda a província de Fukushima em 2016, reparou alguma diferença com Filipinas? - Atualmente, qual a atividade do grupo 「HAWAK KAMAY FUKUSHIMA」 ?

Este grupo foi fundado em abril de 2011, logo após o Grande Terremoto do Leste Japão para ampliar o network dos filipinos. Estou participando neste grupo de Fukushima depois de dois anos após o terremoto, foi quando cheguei no Japão. No início quando foi fundado, preparamos o yakisoba filipino para oferecer nos abrigos e em moradias temporárias para apresentar a culinária, música e dança de Filipinas. Publicamos informativos em língua tagalo.

O Sistema de Seguro de Saúde do Japão é muito favorável. E a reação dos motoristas ao dar as passagens para as ambulâncias ao ouvir as sirenes no trânsito, achei incrível quando vi pela primeira vez. O trânsito em Manila, onde morava era muito congestionado, por isso gostaria que esta ação que os japoneses fazem seja realizado em caso de emergência. Os filipinos dedicam o maior tempo com a família, acho que a afeição em proteger a família é maior.

O significado filipino “HAWAK KAMAY” em japonês seria “Tewo tsunagou (Vamos segurar as mãos)”. A ideia é ter uma ligação com a comunidade da região. No ano passado promovemos uma festa de natal no asilo de idosos. Os idosos estavam felizes cantando juntos e igualmente ficamos contentes. Atualmente devido a influência do novo coronavírus, as atividades estão restritas, porém desejamos realizar dentro do possível.

## Scenes of Fukushima

### Consulta pelo especialista aos estrangeiros ( Promoção: Associação Internacional de Fukushima )

Realizaremos o atendimento de consulta pelo advogado especialista e despachante licenciado administrativo para os residentes estrangeiros e seus familiares da província de Fukushima. A consulta será gratuita ( a conta telefônica deverá ser paga pelo solicitante), manteremos em sigilo.

O interessado a solicitar a consulta deverá se inscrever previamente. Para mais detalhes, favor entrar em contato na Associação Internacional de Fukushima.

<Consulta Jurídica pelo telefone>

Detalhe da inscrição : Consulta jurídica na vida cotidiana

Prazo de inscrição: 5 de janeiro de 2021 a 26 de janeiro de 2021

<Consulta pelo despachante licenciado administrativo>

Assunto de inscrição : assunto de imigração, status de permanência, nacionalidade e outros assuntos de trâmite

Prazo de inscrição : 2 de fevereiro de 2021 ~24 de fevereiro de 2021

### Publicação

Fukushima International Association

〒960-8103 Funabacho 2-1, Fukushima City, Fukushima Prefecture

☎ 024-524-1315 📠 024-521-8308

✉ info@worldvillage.org

🌐 http://www.worldvillage.org

Facebook <https://www.facebook.com/fiainfo>

### Informação de recuperação em línguas estrangeiras “Fukushima Fukkou Station”

O site portal sobre informação de recuperação 「Fukushima Fukkou Station」 está informando os dados estatísticos atuais da segurança dos alimentos e seus procedimentos e as atividades das pessoas que apoiam o Fukushima em 10 línguas estrangeiras  
<http://www.pref.fukushima.lg.jp/site/portal/>

### -Atendimento de consulta para os residentes estrangeiros- Atendendo em 11 idiomas.

Japonês. Inglês. Chinês. Coreano. Tagalo. Português.

Vietnamita. Tailandês. Nepalês. Indonésio. Espanhol

Toda semana da Terça-feira a Sábado

Horário: 9 : 00~17 : 15

☎024-524-1316✉ask@worldvillage.org (direct line)

### Aguardamos as suas informações

Aguardamos as suas opiniões e impressões. Além do mais, informaremos os assuntos que sejam publicados no Voices from Fukushima e apresentaremos os estrangeiros residentes que possam aparecer no nosso informativo.

